

Inhalt

Ulrike Titelbach Mehr Sprachigkeit im Unterricht	7
Heidi Rösch Literature und Language Awareness (LitLA)	17
Ulrike Titelbach <i>Hier gibt es Löwen</i> . Funktionen von Mehrsprachigkeit und Intertextualität in einem Bilderbuch von Michael Stavarič und Renate Habinger	41
Ute Filsinger und Susanne Bauer „Gebrochenesdeutschsprachigesraum“ als sprachlich-literarischer Lernraum. Zur Gestaltung von Migrationsmehrsprachigkeit in (Jugend-)Literatur zu Flucht und Migration	69
Annette Kliewer Gegen die Vereindeutigung der Welt. Mehrsprachigkeit in der Regionalliteratur an den Grenzen der Oberrheinregion	97
Thomas Wizany Leyla vor Sonnenaufgang. Ethnolekt und Dialekt im mehrsprachigen Literaturunterricht	117
Katharina Federlein <i>Alles gut</i> für die Sekundarstufe I. Vorschläge zur Förderung von Language Awareness durch den Einsatz eines mehrsprachigen Bilderbuchs	139
Miriam Pieber „Sie ist nicht so blau wie wir!“ Zur Darstellung von Hybridität und <i>Othering</i> im mehrsprachigen Bilderbuch <i>Miriam, Mafou métisse</i>	171
Céline Berdaguer Schrecksisch, Zamonisch und die Sprache der Dämonenbienen. Fiktionale Sprachen in Walter Moers' Romanen <i>Ensel und Krete</i> , <i>Der Schreckenmeister</i> und <i>Die 13 ½ Leben des Käpt'n Blaubär</i>	193

Theresa Hochholzer <i>DAS machen</i> in Biologie und Deutsch? Analyse und Didaktisierung eines erzählenden Sachbilderbuches zum Thema Sexualerziehung	215
Anne Hultsch „Die Sprache ein Mühlstein“. Zur textuellen Mehrsprachigkeit im Werk Michael Stavaričs	243
„Die Lebewesen sind alle so gebildet“ Ulrike Titelbach im Gespräch mit der Schriftstellerin und Biologin Andrea Grill über Mehrsprachigkeit und ihr Bilderbuch-Debüt <i>Fiffy und Maurice</i> (illustriert von Deborah Sengl)	273
Verzeichnis der Abbildungen	285
Über die Autor*innen	289